

Fuggito è 'l sonno

Petrarca, *Canzoniere* CCCXXXII (332)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Madrigali à 4, 5, e 6 voci (Giacomo Vincenti, Italy, 1588)

Canto

Alto

Tenore

Quinto

Basso

Fug-gi - to è'l son - no le mie cru - de not - ti, E'l

Fug-gi - to è'l son - no le mie cru - de not - ti,

Fug-gi - to è'l son - no le mie cru - de not - ti, E'l suo no u-

E'l suo no u - sa - to al -

Fug-gi - to è'l son - no le mie cru - de not - ti, E'l suo no u - sa -

10

suo no u - sa - to al - le mie ro - che ri - me, Che non san - no trat - tar

E'l suo no u - sa - to al - le mie ro - che ri - me, Che

sa - to al - le mie ro - che ri - me, Che non san - no trat - tar,

- le mie ro - che ri - me, Che non san - no trat - tar, che.

to al - le mie ro - che ri - me, Che non san - no trat - tar,

15 20

al - tro che mor - te, al - tro che mor - te, Co - sí è'l mio can -

non san - no trat - tar al - tro che mor - te, Co - sí è'l mio can - tar

che non san - no trat - tar al - tro che mor - te, Co - sí è'l mio can - tar

- non san - no trat - tar al - tro che mor - te, Co - sí è'l

che non san - no trat - tar al - tro che mor - te, Co - sí è'l mio can - tar

25

- tar con-ver-so in pian-to. Non ha'l re-gno d'A-mor sì va-rio
 - con-ver-so in pian-to. Non ha'l re-gno d'A-mor sì
 con-ver-so in pian-to. Non ha'l re-gno d'A-mor sì va-rio sti-le,
 mio can-tar con-ver-so in pian-to. Non ha'l re-gno d'A-mor, non ha'l re-
 con-ver-so in pian-to. sì va-rio sti-le,

30 35

sti-le, non ha'l re-gno d'A-mor sì va-rio sti-le, Non ha'l re-gno d'A-mor sì va-rio sti-le,
 va-rio sti-le, sì va-rio sti-le, non ha'l re-gno d'A-mor sì va-rio
 sì va-rio sti-le, non ha'l re-gno d'A-mor sì va-rio sti-le,
 - gno d'A-mor, non ha'l re-gno d'A-mor sì va-rio sti-le, sì va-rio
 Non ha'l re-gno d'A-mor sì va-rio sti-le, sì va-rio sti-le,

40

- le, Ch'è tan-to or tri-sto quan-to mai fu lie-to, quan-to
 sti-le, Ch'è tan-to or tri-sto quan-to mai fu lie-to, ch'è tan-to or tri-sto,
 Ch'è tan-to or tri-sto quan-to mai fu lie-to, quan-to
 sti-le, Ch'è tan-to or, ch'è tan-to or tri-sto, ch'è tan-
 Ch'è tan-to or tri-sto, ch'è tan-

45 50

mai fu lie - - to, ch'è tan - to or tri - sto quan - to mai fu lie - to.
 ch'è tan-to or tri - sto quan-to mai fu lie - to, quan-to mai fu lie - - - - to.
mai fu lie-to, quan - to mai fu lie - to, ch'è tan-to or tri - sto quan - to mai fu lie - - to.
 to or tri - sto quan - to mai fu lie - to, quan - to mai fu lie - to.
 to or tri - sto quan - to mai fu lie - to.

Fuggito è 'l sonno le mie crude notti,
 e'l suono usato alle mie roche rime,
 che non sanno trattar altro che morte,
 così è'l mio cantar converso in pianto.
 Non ha'l regno d'Amor sì vario stile,
 ch'è tanto or tristo quanto mai fu lieto.

Sleep has fled from me these cruel nights,
 so have the usual sounds from my hoarse rhyme,
 that knows no other theme than death,
 so that my singing changes to weeping.
 Love's kingdom has no more varied style
 that is as sad now as ever it was happy.

A.S. Kline (©2004, used with permission, modified slightly for clarity)